

# Hoja Informativa de Pensión

Pension Benefit Guaranty Corporation

Agencia del Gobierno de los Estados Unidos

Otoño 2012



## Su pensión esta asegurada por nosotros

*Por Vince Snowbarger, Director de Operaciones*

Una pregunta que frecuentemente escuchamos de la gente a quienes brindamos servicio es, ¿cómo sé que la PBGC no irá a la bancarrota?

La respuesta es que nosotros aseguraremos su pensión por mucho tiempo.

Al final del año fiscal 2011 tuvimos cerca de \$81 billones en activos para cubrir cerca de \$107 billones en pensiones. Sabemos que tenemos que pagar un déficit de \$26 billones.

Durante el año fiscal 2011, la PBGC se hizo responsable de pagar a 57,000 personas en planes de pensión fracasados. Con la recesión, han llegado nuevas bancarrotas, y por lo general esto causa que los planes de pensiones fracasen. Esos nuevos planes de pensión fracasados significan nuevas responsabilidades para la PBGC. Si usted está leyendo este boletín por primera vez, su pensión puede encontrarse dentro de estas nuevas responsabilidades.

Tenemos que resolver nuestro déficit, pero solo el Congreso puede tomar acciones para solucionarlo. **Entienda que el déficit no es una señal de crisis inmediata.** El año pasado, pagamos \$5.3 billones en beneficios a más de 800,000 personas cuyos planes de pensión habían fracasado. Pero también recibimos \$2.1 billones en ingresos por primas y tuvimos una ganancia de aproximadamente \$3.6 billones en nuestras inversiones en activos. Heredamos cientos de millones de dólares en activos provenientes de planes fracasados. Además, recuperamos millones de dólares de compañías en procesos judiciales de bancarrota. Sin embargo, tuvimos cargos actuariales para justificar tales cosas, como por ejemplo, cambios en las tasas de interés.

Estas son cifras grandes lo cual implica que la contabilidad se vuelve especializada y complicada. Puede informarse más sobre nuestras finanzas en nuestros informes anuales, disponibles en [pbgc.gov](http://pbgc.gov). Como resultado, los \$81 billones que tenemos en nuestras manos – junto con los ingresos que recibimos de otras fuentes todos los años – la PBGC tendrá la capacidad de seguir pagando sus beneficios de pensión por muchos años.

Recientemente el Congreso pasó un aumento a las primas para ayudar a reducir nuestro déficit. Nosotros continuaremos abogando por medidas que ayuden a enderezar el barco aún más. Pero, al ser usted una de las personas a quien brindamos servicio el día de hoy, puede estar seguro de que su pensión esta asegurada con nosotros.

También debe saber que tomamos con mucha seriedad nuestra misión de seguridad de la jubilación, lo cual implica que se tratara de educar a los legisladores sobre temas de seguridad de la jubilación, asegurarnos que las compañías mantengan sus promesas de pago de pensiones siempre que sea posible o asegurarnos que tengamos el dinero que se necesite para pagar los beneficios que le debemos a usted y a otros beneficiarios. Estamos aquí para servirle. El compromiso que tenemos con usted es compartido por todos en la PBGC.

## Verificación de Ingresos de Pensión

Frecuentemente, las autoridades de vivienda u otras autoridades necesitan que usted presente evidencia de que los ingresos de pensión que está recibiendo van de acuerdo con lo que usted afirma. Si necesita que se le envíe a usted o a alguien más un documento de verificación del ingreso de pensión, deberá solicitarlo por escrito. No podemos enviar esta información solamente con su llamada – ni siquiera podemos enviársela a su domicilio. Para proteger su información y privacidad, la PBGC necesita una solicitud por escrito que incluya firma y fecha.

Puede enviar su solicitud por correo a la PBGC, PO Box 151750, Alexandria, VA 22315-1750 o por fax al (202) 326-4047, Atención: Contact Center Service Manager. Díganos a quién desea que se le envíe la verificación de su ingreso de pensión (a usted o a un tercero) y la dirección. (Llame a nuestro Centro de Contacto del Cliente para obtener instrucciones específicas sobre el envío de información a un tercero.)

## *Dentro de ésta edición*

### **Página 2**

Obtenga Ayuda con los Costos del Seguro de Salud

Su Privacidad es Nuestra Prioridad

Información Importante sobre Impuestos

### **Página 3**

La Satisfacción del Jubilado se Mantiene Alta

Medios Sociales

Proteja su Información Personal

### **Página 4**

Información en Español

Manténgos Informados — ¡Es Importante!

# Obtenga Ayuda con los Costos del Seguro de Salud

El Crédito Tributario de Cobertura Medica (HCTC, por sus siglas en Ingles) ofrece un seguro de salud a un precio razonable para los beneficiarios de Pension Benefit Guaranty Corporation (PBGC, por su siglas en Ingles) que tienen 55 años o más y sus familias. El HCTC paga el 72.5% de las primas de seguro de salud calificadas. Además, si los miembros calificados de la familia del beneficiario de la PBGC que se registran en Medicare fallecen o se divorcian, pueden ser elegibles para recibir el HCTC por hasta 24 meses desde el mes en que el evento califica o hasta el 1 de enero del 2014, el que suceda primero.

El HCTC es un crédito tributario federal administrado por el Servicio de Impuestos Internos (IRS, por sus siglas en Ingles). Este crédito está disponible en forma mensual para ayudarlo a usted y a su familia a pagar el seguro de salud, o en forma anual cuando usted presenta su declaración de impuesto federal.

Si usted es elegible para el HCTC, podrá aplicar para ayuda temporal a nivel estatal – también conocida como fondos del National Emergency Grant (NEG) Bridge Grant<sup>1</sup> o “Gap filler funds” – mientras se registra en el HCTC. Comuníquese con el Departamento de Trabajo de los EE.UU. al teléfono gratuito 1-877-US-2JOBS (1-877-872 5627) para obtener más información acerca de los NEG Bridge Grants e informarse si se encuentran disponibles en su estado. Para enterarse acerca de cómo puede calificar o para obtener más información sobre el HCTC, visite el sitio Web del IRS en [www.irs.gov/hctc](http://www.irs.gov/hctc) o llame al Centro de Contacto del Cliente del HCTC al 1-866-628-4282 (TTY/ASCC: 1-866-626-4282).

<sup>1</sup>El National Emergency Grant (NEG) Bridge Program paga el 72.5% de las primas del plan de salud de los individuos, mientras que se está inscribiendo en el programa de HCTC.

## Su Privacidad es Nuestra Prioridad

Para protegerlo contra fraude y robo de identidad, cuando usted llame a la PBGC, nuestros representantes le preguntarán su nombre, número de seguro social, fecha de nacimiento y en algunos casos el nombre de su plan. Inclusive podremos preguntarle su dirección de correo electrónico como una forma alternativa para comunicarnos con usted.

Esta información nos asegura que estamos hablando con usted en vez de otra persona que está pidiendo su información, o peor, está robando su identidad.

Es por eso que también somos muy cuidadosos en verificar que nadie se esta haciendo pasar por usted. Requerimos una carta de autorización o un poder notarial para la persona que lo va a ayudar con cualquier asunto relacionado con su pensión. Si desea que alguien actúe en su nombre con referencia a su pensión, usted tendrá que otorgar la autorización para que esta persona lo haga. El Formulario 715 de la PBGC es un poder notarial que autoriza a alguien a actuar en su nombre. También aceptamos poderes notariales en otros formatos.

## Información Importante sobre Impuestos: Retención

Nosotros tenemos que retener impuestos de su beneficio de la PBGC a menos que usted nos indique lo contrario.

**USTED NO TIENE QUE HACER NADA SI NO DESEA HACER O CAMBIAR SU ELECCIÓN DE RETENCIÓN EN ESTE MOMENTO**

Puede elegir que la PBGC no realice ninguna retención de impuestos, cantidad de dinero fija o una cantidad basada en su estado civil y número de exenciones.

Si no ha hecho una elección, la PBGC realizará automáticamente la retención correspondiente a la tasa de una persona casada con tres exenciones. Esto puede dar como resultado que nuestra retención sea demasiada o muy poca para usted o inclusive ningún impuesto federal si su pago de beneficio es relativamente pequeño.

Por ejemplo, para el año fiscal 2012, si usted es casado y tiene tres exenciones, se le retendrán impuestos sólo si sus beneficios anuales son mayores de \$19,680 (\$1,640 mensual).

Para cambiar o revocar su elección, use nuestro servicio por Internet **MyPBA** ([www.pbgc.gov/mypba](http://www.pbgc.gov/mypba)) o llame a nuestro Centro de Contacto del Cliente al 1-800-400-7242.

### Tenga en cuenta que:

- Las elecciones se mantienen en efecto hasta que sean cambiadas o revocadas.
- Se aplican diferentes reglas sobre retenciones si su dirección de domicilio es fuera de los Estados Unidos o sus territorios.
- Puede incurrir en penalidades si la PBGC no retiene suficientes impuestos de sus pagos.
- Se aplican reglas especiales si su plan requirió contribuciones del empleado (la mayoría de los planes no lo requieren) ya que algunos de sus pagos de la PBGC pueden ser no sujeto a impuestos. Para mas información, consulte la Publicación 575 del IRS: <http://www.irs.gov/pub/irs-pdf/p575.pdf>.

## La Satisfacción del Jubilado se Mantiene Alta

Todos los años realizamos una encuesta al azar a los jubilados acerca del servicio de la PBGC. Durante el 2012, recibimos una puntuación de 89, liderando nuevamente el gobierno federal en satisfacción al cliente.

Usted reportó alta satisfacción con nuestro proceso de pago de beneficios, particularmente la regularidad del pago de los beneficios. Usted también afirmó que es fácil actualizar su información con nosotros y que hacemos dicha actualización en forma rápida y exacta. Estamos orgullosos de que valore el servicio al cliente que recibe cuando nos llama, especialmente el respeto y conocimiento de nuestros representantes. Y como siempre, tomamos nota de las áreas en las cuales podemos mejorar, para llevar a cabo acciones futuras.

Muchas gracias a todos los que tomaron su tiempo para completar la encuesta. Siempre estamos buscando formas en las cuales podamos hacer su experiencia aún mejor y siempre estamos atentos a sus comentarios.

## Manténgase conectado: Medios Sociales y Jubilado

Una encuesta realizada por el “Pew Research Center<sup>1</sup>” nos indicó que los jubilados de 65 años de edad y más equivalen al grupo de crecimiento más acelerado en los sitios de redes sociales como Facebook, LinkedIn y MySpace.

La PBGC usa los medios sociales como Twitter y Facebook para mantener informado al público. Ahora, es más fácil saber que esta sucediendo en la PBGC.

Si usted se encuentra entre los “jubilados conectados”, asegúrese de seguirnos en Twitter @USPBGC, haga clic en “Me gusta” en Facebook y visite nuestro blog, “Retirement Matters” (La Jubilación Importa).

¡Cuando la PBGC esté en las noticias, usted lo sabrá primero!

<sup>1</sup>El Pew Research Center es un centro de estudios e investigación privado independiente que proporciona información sobre los problemas, las actitudes y tendencias que conforman América y el mundo. El centro lleva a cabo encuestas de opinión pública, estudios demográficos, el análisis de contenido de medios y otras investigaciones empíricas en ciencias sociales. No toma posiciones sobre cuestiones políticas.

## Proteja su Información Personal

La PBGC y la Oficina del Inspector General de la PBGC trabajan diligentemente para detectar y prevenir el fraude, abuso y violación de la ley.

El robo de la Información de Identificación Personal (PII, por sus siglas en Inglés), como los números del Seguro Social y números de cuentas financieras, se han convertido en un problema nacional que va en aumento. En casos de “robo de identidad” (o “fraude de identidad”), una persona pretende ser alguien más, generalmente para obtener dinero u otras propiedades, u obtener crédito u otros beneficios, a nombre de la víctima.

En la PBGC tomamos estas ofensas muy seriamente y nos esforzamos por prevenirlas. Sin embargo, es SU responsabilidad –como participante o beneficiario– proteger su PII e información de cuenta de pensión de personas que pudieran hacer mal uso de esta información.

Si se le debe una pensión de la PBGC, seguramente usted ha creado una cuenta en nuestro servicio **MyPBA** al cual puede tener acceso en nuestro sitio Web. Cualquier persona que conoce su PII, información de plan de pensión e información de su cuenta **MyPBA** puede ingresar a su cuenta y cambiar información importante. Y esta persona podría ser un completo extraño, un amigo o un familiar.

Por ejemplo, un beneficiario se comunicó con la PBGC para actualizar su dirección de domicilio después de descubrir que sus pagos de pensión habían sido redirigidos a una dirección durante los tres meses anteriores. La hija del beneficiario había tenido acceso a la PII de su madre y envió los pagos de pensión de su madre a otra cuenta de banco a la cual la hija podía tener acceso.

Esto ilustra claramente porqué usted debe mantener su PII y otra información personal importante en un lugar seguro y bajo control sobre quién tiene acceso a ella.

### Ejemplos de PII:

- Número de Seguro Social
- Fecha de Nacimiento
- Nombres de Usuario registrados
- Contraseñas y Ayudas para Contraseñas

Compartir su información personal podría ponerlo en riesgo de fraude de pensión o robo de identidad. Protéjase, protegiendo su información personal.

*Si sospecha que usted o la PBGC han sido víctimas de fraude u otra actividad ilegal, comuníquese con la línea directa de la Oficina del Inspector General de la PBGC inmediatamente:*

Teléfono: (800) 303-9737

Página Web: <http://oig.pbgc.gov>

U.S. Mail: Post Office Box 34177,  
Washington DC 20043-4177



# Información en Español

Para recibir el boletín para retirados actuales en español, llame a nuestro Centro de Contacto del Cliente al 1-800-400-7242. Para los usuarios del servicio TTY/ASCII, llame al Servicio de Retransmisión Federal, al número telefónico gratuito, 1-800-845-6136, y pida que lo comuniquen con el 1-800-400-7242. Además hay varias publicaciones de la PBGC en español y todas están disponibles en PBGC [Publicaciones en Español](#) que se encuentran en [Newsletter & Publications](#) página de web [www.pbgc.gov](http://www.pbgc.gov). Usted puede encontrar el enlace de esta página en la parte izquierda de nuestra página [Workers & Retirees](#).

La coordinadora de servicios en español de la PBGC es Orfanny Vanegas. Si usted necesita ayuda, llame al 1-800-400-7242, o envíe un mensaje a [hablamos.espanol@pbgc.gov](mailto:hablamos.espanol@pbgc.gov), o escriba a: PBGC, Contacto de Habla Hispana, PBGC, P.O. Box 151750, Alexandria, VA 22315-1750.

## Manténganos informados —¡Es Importante! Llame al 1-800-400-7242

Usted debe comunicarnos cuando cambia su dirección de domicilio, banco o número de teléfono. De lo contrario sus beneficios podrían ser suspendidos. También, manténganos informados si cambia su dirección de correo electrónico.

Mientras nosotros administremos su plan de pensión, necesitamos estar en comunicación con usted. Aunque reciba su pago de beneficio a través de depósito directo electrónico (EDD, por sus siglas en Inglés), nosotros debemos tener su dirección de domicilio actual. **Si no podemos comunicarnos con usted por teléfono o correo, suspenderemos los pagos de su beneficio hasta que lo localicemos.**

Puede actualizar su información usando nuestro servicio por Internet, **MyPBA**, el cual está disponible en [www.pbgc.gov/mypba](http://www.pbgc.gov/mypba) o llamando al Centro de Contacto del Cliente al teléfono gratuito 1-800-400-7242. [Los usuarios de TTY/ASCII pueden llamar al Servicio Federal de Retransmisión al 1-800-877-8339 y pedir que lo comuniquen con el número de teléfono gratuito de la PBGC.] También puede escribirnos a: PBGC, P.O. Box 151750, Alexandria, VA 22315-1750. Si nos escribe, por favor, **incluya su nombre completo, el nombre y número de su plan de pensión y los últimos cuatro dígitos de su número de Seguro Social** en su correspondencia. También ayuda incluir su dirección de **correo electrónico actual**.

Nuestro Centro de Contacto del Cliente está disponible para recibir sus llamadas de Lunes a Viernes de 8:00 a.m. a 7:00 p.m., hora del Este.

Si usted llama y nuestras líneas están ocupadas, no necesita esperar al siguiente representante que esté disponible. En lugar de eso, tiene la opción de solicitar que se le devuelva la llamada lo mas pronto posible. Por lo general, puede recibir la llamada dentro de los siguientes 10 minutos. El representante tratará de comunicarse con usted tres veces en caso tenga que alejarse del teléfono momentáneamente.

Address Service Requested

PRESORT  
First-Class-Mail  
U.S. POSTAGE  
PAID  
Permit #75  
Randolph, MA

Pension Benefit Guaranty Corporation  
P.O. Box 151750  
Alexandria, VA 22315-1750  
US Government – Official Business  
Penalty for private use, \$300  
Protecting America's Pensions

